

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON

Lubavitch
770 Eastern Parkway
Brooklyn, N. Y. 11213
493-9250

FREE TRANSLATION

מנחם מענדל שניאורסאהר

ליובאוויטש

770 איסטערן פארקוויי
ברוקלין, נ. י.

By the Grace of G-d
First Day of the Week of Emor
"Tiferes sheb'Tiferes"
5746. Brooklyn, N.Y.

To All Participants in the
Annual Dinner of Oholei Torah

G-d bless you all!

Greeting and Blessing:

On the occasion of the forthcoming Annual Dinner, I extend congratulations and prayerful wishes to the Honored Guests and all participants in this event. May HaShem grant this important undertaking in behalf of Oholei Torah be with much Hatzlocho in all respects.

By Hashgocho Protis the information about this Dinner event reached me in proximity to the Birthday of the Rebbe Maharash ("Tiferes sheb'Tiferes"), which brings to mind his famous saying: "People say, if you cannot squeeze through underneath, climb over the top; and I say, Climb over the top in the first place!"

This meaningful saying - as has often been pointed out - is a general instruction in regard to all human endeavors in matters of goodness and holiness: The way to accomplish things is not in taking the line of least resistance, but in meeting any challenge head on, reaching for the top and over the top from the start - לכחילה אריבער!

If the said principle should be the rule in all worthwhile endeavors, as mentioned, how much more so in the area of Chinuch - Torah education, where one must always aim for maximum from the start, in keeping with the rule: "Educate the youngster in the proper way, so that in old age he will not depart from it" - inasmuch as the education of children and adolescents lays the foundation for the entire life. This approach is particularly imperative in our day and age, when the young generation needs to be especially fortified against harmful influences, etc. - a point which requires no elaboration to the audience and all friends of Oholei Torah.

Oholei Torah is a Chinuch institution where the principle of "climbing over the top" is one of its basic guidelines. I trust that the same principle inspires and motivates also the friends of Oholei Torah to support it in a manner of "reaching for the top." Especially as there is the assurance "reward in kind" (midoh kneged midoh), namely, receiving G-d's blessings in a manner of "over - and over - the top," in all needs, both materially and spiritually.

With esteem and blessing for
Hatzlocho and good tidings,

/Signed: Menachem Schneerson/

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON
Lubavitch
770 Eastern Parkway
Brooklyn, N. Y. 11213
493-9250

חננים מענדל שניאורסאהן

ליובאוויטש

770 איסטערן פארקוויי
ברוקלין, נ.י.

ב"ה. יום א' פ' אמור, תפארת שבתפארת, ה'תשמ"ו
ברוקלין, נ.י.

צו אלע אנטיילנעמער אין דעם יערלעכן
דינער פון דעם מוסד הינוך "אהלי תורה"
ה' עליהם יהיו

שלום וברכה:

אין ענטפער אויף דער ידיעה וועגן דעם בעפארשטייענדן יערלעכן
דינער, שיק איך א הארציגע באגריסונג און ברכה צו די גערטע געסט
און אלע אנטיילנעמער אין דער מסיבה. השי"ת זאל געבן אז די דאזיגע
וויכטיגע אונטערנעמונג לטובת "אהלי תורה" זאל זיין בהצלחה רבה אין
אלע הינזיכטן.

בהשגחה פרטית איז די ידיעה אנגעקומען בסמיכות צום יום הולדת פון
דעם רבי'ן מהר"ש (תפארת שבתפארת), און באוואוסט איז זיין ווארט:
"די וועלט זאגט, אז מ'קען נישט ארונטער גייס מען אריבער; און איך
זאג, אז מ'דארף לכתחילה אריבער!"

דאס איז, ווי ס'איז אפט גערעדט געווארן, א הוראה כללית אין אלע
ענינים פון טוב וקדושה אין מענטשלעכן לעבן - אז מ'גייט עפעס טאן און
אויפטאן, דארף מען אין דעם טאן נישט אין אן אופן פון "בדיעבד", נאר
לכתחילה; דאס הייסט, אז נישט מ'ווארט ביז ס'איז שוין נישטא קיין
אנדער ברירה און מ'מוז אריבער, נאר מ'דארף לכתחילה אריבער.

אויב דער דאזיגער צוגאנג איז א יסוד אין אלע ענינים פון טוב און
קדושה, ווי געזאגט, על אחת כמה וכמה אין דעם טעם פון חינוך - וואו
עס פאדערט זיך לכתחילה דער מאקסימום, וואס אויף דעם טייטש: חנוך
לנער על פי דרכו, גס כי יזקין לא יסור ממנה - וויבאלד דער חינוך
פון קינדער און יוגנט איז דאך דער פונדאמענט אויף דעם גאנצן לעבן.
בפרט ובמיוחד אין אונזער תקופה, ווען עס פאדערט זיך א ספעציעלע
פארשטארקונג און פארזיכערונג וכו', וואס די פארזאמלעט און פריינד
פון אהלי תורה גווייטגען זיך נישט אין אן אריכות הדיבור אין דעם.

אהלי תורה איז א מוסד חינוך וואו דער נלל פון "לכתחילה אריבער"
איז איינער פון זיינע יסודות. אין איינקלאנג דערמיט, האף איך אז
דער דאזיגער כלל באגייסטערט און מאטיווירט אויך די פריינד פון דעם
מוסד צו געבן זייער שטיצע אויך אין אן אופן פון לכתחילה אריבער,
בפרט אז מ'האט די הבטחה פון "מידה כנגד מידה" אין ברכות השם, אז
אויך די ג-טלעכע ברכות אין אלעס וואס מ'נויטיגט זיך זאל זיין אין
אן אופן פון לכתחילה אריבער און אריבער, בגשמיות וברוחניות גס יחד.

בכבוד ובברכה להצליח
ולבשורות טובות

